

Lingua

Beitrag von „cactus1976“ vom 30. Januar 2020, 19:17

Ciao. Più di qualcuno si lamenta perchè non scrivo in Tedesco o in Inglese ? È un problema ? Io traduco tutti i vostri messaggi.

Beitrag von „Pieks“ vom 30. Januar 2020, 20:30

Beitrag von „Patrick“ vom 30. Januar 2020, 20:56



Cactus1976, do you speak English? Most people here speak German and a few of them can write a bit of English. There's barely anyone who understands what you're asking, so even if someone wants to help and answer they don't know how. Maybe you can use a translation plugin to translate from Italian into a language that we understand? You know, it's just shows that you try and care about the general forum language or etiquette. I only know like five words in Italian and I'm not allowed to repeat most of them here. 😊 Hope you can work it out.

Beitrag von „Pieks“ vom 30. Januar 2020, 21:56

Patrick

Durch Überspitzung wird es oftmals ein wenig deutlicher, ich habe natürlich vorher zig mal hin und her übersetzt, auch um sicherzugehen, dass beim Empfänger nicht etwas Beleidigendes ankommt. Ursprungstext war dieser:

"Wenn der Leser übersetzen muss, ist es unwahrscheinlich, dass Du eine Antwort bekommst. Die Verständlichkeit ist ebenfalls betroffen. Du hast eine Frage oder einen Wunsch, nicht umgekehrt. Auch wäre es höflich, sich der Gemeinschaft erst vorzustellen, ohne sofort mit Fragen oder Erwartungen anzutreten."

Just my two cents.



Beitrag von „cactus1976“ vom 31. Januar 2020, 10:33

[Zitat von Patrick](#)

: D 😊 D

Cactus1976, parli inglese? La maggior parte delle persone qui parla tedesco e alcuni di loro sanno scrivere un po' di inglese. Quasi nessuno capisce cosa stai chiedendo, quindi anche se qualcuno vuole aiutare e rispondere non sa come fare. Forse puoi usare un plugin di traduzione per tradurre dall'italiano in una lingua che capiamo? Sai, dimostra solo che cerchi di preoccuparti della lingua o del galateo generale del forum. Conosco solo cinque parole in italiano e non posso ripetere la maggior parte di queste qui. 😊 Spero che tu possa risolverlo.

Usate anche voi il traduttore. Io scrivo in italiano che è la mia lingua. Se mi capire bene altrimenti pazienza scriverò al vento.

Beitrag von „cactus1976“ vom 31. Januar 2020, 10:35

[Zitat von Pieks](#)

[User = '302'] Patrick [/ user]

L'esagerazione spesso rende un po' più chiaro, ovviamente ho tradotto avanti e indietro alcune volte prima, per assicurarsi che il destinatario non ottenga nulla di offensivo. Il testo originale era questo:

"Se il lettore deve tradurre, è improbabile che tu ottenga una risposta. Anche l'intelligibilità è influenzata. Hai una domanda o un desiderio, non viceversa. Sarebbe anche educato presentarti alla comunità senza chiedere o immediatamente Aspettative ".

Solo i miei due centesimi.



Alles anzeigen

Mi sono già presentato

Beitrag von „Patrick“ vom 31. Januar 2020, 11:59

[Zitat von cactus1976](#)

Usate anche voi il traduttore. Io scrivo in italiano che è la mia lingua. Se mi capire bene altrimenti pazienza scriverò al vento.

Yeah, no thank you. 😊 If I was using an Italian forum, then I'd certainly do it, but that's not the case. It's so easy to translate things these days and it's just disrespectful not to do it. So yeah, good luck with your posts. I'm out of this.

Beitrag von „cactus1976“ vom 31. Januar 2020, 12:43

Zitat von Patrick

Sì, no grazie. : DSe stessi usando un forum italiano, lo farei sicuramente, ma non è così. Oggigiorno è così facile tradurre le cose ed è irrispettoso non farlo. Quindi sì, buona fortuna con i tuoi post. Sono fuori di questo.

Come traduco io...traducete anche voi !!!

Beitrag von „Pieks“ vom 31. Januar 2020, 17:43

Ich habe leider erst viel zu spät mitbekommen, dass die Eingangsfrage(n) nur rhetorischer Natur war(en), da die zukünftige Vorgehensweise keine andere werden sollte. Großartig, solche Scheindiskussionen.

Es geht hier im Forum nicht darum, irgendjemanden auszugrenzen (und wir sind hier weiß Gott international), aber wenn das Entgegenkommen(?) daraus besteht, dass "du ja schließlich auch alles übersetzen musst", wird sich dein weiterer Austausch und die Hilfsbereitschaft hier vermutlich eher "übersichtlich" entwickeln. Wäre schade, weil vermeidbar. Mach' doch einfach noch ein bisschen auf, es kommt vor allem dir zugute.

P.S. Wenn deine Frage nach der alten Datenbank deine Vorstellung war, dann hast du dich natürlich vorgestellt, gleich mehrfach.



Beitrag von „cactus1976“ vom 31. Januar 2020, 19:08

Zitat von Pieks

Sfortunatamente, non mi sono reso conto fino a tardi che le domande iniziali erano solo di natura retorica, poiché l'approccio futuro non dovrebbe essere diverso. Fantastico, discussioni così vergognose.

Non si tratta di escludere nessuno qui nel forum (e noi siamo qui a livello internazionale, Dio lo sa), ma se la cortesia (?) Consiste nel "dover tradurre tutto dopo tutto", il tuo ulteriore scambio e la volontà di aiutare cambieranno qui probabilmente svilupparsi più "chiaramente". Sarebbe un peccato perché evitabile. Basta aprirlo un po', ne trarrà particolare beneficio.

PS Se la tua domanda sul vecchio database era una tua idea, allora ovviamente ti sei presentato più volte.

: Cwm71:

Alles anzeigen

scusa ma io di quello che scrivete voi in Tedesco non ci capisco nulla...lo copio...lo incollo su Google Traduttore e me lo traduco. È troppo faticoso fare lo stesso anche per tradurre una semplice frase scritta in Italiano ? Volete la traduzione in tedesco ? Ok ma leggete quello che traduce il traduttore.

Beitrag von „LEM“ vom 31. Januar 2020, 22:29

Ciao,

ti sei iscritto per tua libera scelta (non ti ha obbligato nessuno) ad un forum dove il 99% degli utenti parla il tedesco. Credo sia del tutto normale che questi utenti si chiedano come mai non scrivi in tedesco (o al limite in inglese). E' vero, il traduttore esiste per tutti, ma netiquette e logica suggeriscono che è la minoranza a doversi adeguare alla maggioranza e non viceversa....

<https://it.wikipedia.org/wiki/Netiquette> "Se si ha necessità di intervenire in un forum (o altro luogo virtuale di discussione), scrivere nella lingua utilizzata dagli altri membri della discussione. Se non la si conosce bisogna usarne un'altra conosciuta da tutti, o almeno dalla maggior parte dei partecipanti; al contrario, se ci si trova nella necessità di dover scrivere con uno o pochissimi utenti in una lingua sconosciuta dai più, si può pensare a una discussione privata, specie se la gravità della situazione non è tale da richiedere un sacrificio di attenzione da parte di chi non può capire, e ciò indifferentemente dalla notorietà della lingua"
<https://www.hybridforum.de/fw5/forum/index.php?thread/12938-lingua/>

.
Un altro consiglio: sii moderato nei toni. Non ribattere con malcelato fastidio a chi ti fa un'osservazione.

Saluti,

Massimo.

Hallo,

Sie haben sich durch Ihre freie Wahl (niemand hat Sie dazu gezwungen) zu einem Forum zusammengeschlossen, in dem 99% der Benutzer Deutsch sprechen. Ich finde es ganz normal, dass sich diese Benutzer fragen, warum Sie nicht auf Deutsch (oder zumindest auf Englisch) schreiben. Es ist wahr, der Übersetzer ist für alle da, aber Netiquette und Logik legen nahe, dass sich die Minderheit an die Mehrheit anpassen muss und nicht umgekehrt.

<https://it.wikipedia.org/wiki/Netiquette> "Wenn Sie an einem Forum (oder einem anderen virtuellen Diskussionsort) teilnehmen müssen, schreiben Sie in der Sprache, die von den anderen Mitgliedern der Diskussion verwendet wird. Wenn Sie es nicht wissen, müssen Sie ein anderes verwenden, das jedem oder zumindest den meisten Teilnehmern bekannt ist, im Gegenteil, wenn Sie mit einem oder sehr wenigen Benutzern in einer Sprache schreiben müssen, die die meisten nicht kennen Man kann sich eine private Diskussion vorstellen, insbesondere wenn die Ernsthaftigkeit der Situation nicht die Opferung der Aufmerksamkeit von Seiten derjenigen erfordert, die nicht verstehen können, und dies unabhängig von der Bekanntheit der Sprache. "

Ein weiterer Tipp: Verwenden Sie moderate Töne. Antworten Sie denjenigen, die etwas schreiben, das Sie nicht teilen, nicht mit einem schlecht versteckten Ärger.

MfG,

Massimo.

Hi,

you jointed, by your free choice (no one has forced you), to a forum where 99% of users speak German. I think it is quite normal that these users wonder why you don't write in German (or at least in English). It is true, the translator exists for everyone, but netiquette and logic suggest that the minority must adapt to the majority and not the other way around

<https://it.wikipedia.org/wiki/Netiquette> "If you need to take part in a forum (or other virtual place of discussion), write in the language used by the other members of the discussion. If you don't know it, you have to use another one known by everyone, or at least by most of the participants; on the contrary, if you find yourself needing to write with one or very few users in a language unknown by most, you can think of one private discussion, especially if the seriousness of the situation is not such as to require a sacrifice of attention on the part of those who cannot understand, and this regardless of the notoriety of the language. "

Another tip: use moderate tones. Do not reply with ill-concealed annoyance to those who write something you do not share.

Regards,

Massimo.

Beitrag von „cactus1976“ vom 1. Februar 2020, 00:10

Il mio tono è tranquillo ... evidentemente c'è qualcuno permaloso. Comunque io tedesco e inglese non lo so e quindi continuerò con la mia lingua e continuerò a tradurre i vostri post per capirci. Chi vorrà farà lo stesso per capirmi.

Beitrag von „hippocampus“ vom 1. Februar 2020, 05:38

in questo caso non spererei in una grande risposta. come ovunque nella vita, il suono fa musica.

Questo è un forum tedesco in cui solo una minoranza parla inglese, come hanno già detto alcuni oratori precedenti. è anche una questione di rispetto per gli altri partecipanti esprimersi in un modo che tutti possano capire. Personalmente trovo l'arrogante di aspettarmi che gli altri traducano i testi se voglio qualcosa da te.

Mi è stato solo permesso di conoscere persone fantastiche e disponibili qui nel forum e se anche tu vuoi avere esperienze positive fai semplicemente lo sforzo di tradurre in tedesco. Penso che l'argomento sia esaurito, dopo tutto riguarda i cactus.

in diesem Fall würde ich auf keine große Resonanz hoffen. wie überall im Leben macht auch der Ton die Musik. dies ist ein deutsches Forum wo auch nur eine Minderheit englisch spricht, wie bereits einige Vorredner erwähnt haben. es ist auch eine Frage des Respektes den anderen Teilnehmern gegenüber sich für alle verständlich auszudrücken. ich persönlich finde die Einstellung arrogant von anderen zu erwarten sich die Texte zu übersetzen, wenn ich etwas von Ihnen möchte.

ich habe hier im Forum nur tolle und hilfsbereite Menschen kennenlernen dürfen und wenn Du ebenfalls positive Erfahrungen machen willst mach Dir einfach die Mühe in Deutsch zu übersetzen.
ich denke damit ist das Thema ausgereizt, es geht hier schließlich um Kakteen

Jutta

Beitrag von „Pieks“ vom 1. Februar 2020, 05:41

Du sprichst italienisch???

rrrrrrrr 

Hihi...

Beitrag von „hippocampus“ vom 1. Februar 2020, 06:14

[Pieks](#)

Lieber Tim, ich kann es zumindest ohne Übersetzer lesen, für spezielle Vokabeln muß ich auch nachschauen, wirklich gelernt hab ich es nicht, aber Latein und Französisch sind als Basis recht nützlich. Ich wohne ja recht nah am schönen Italien, da ist es kein Nachteil 

Beitrag von „Pieks“ vom 1. Februar 2020, 06:40

"Bir lisan, bir insan. İki lisan, iki insan."

"Eine Sprache, ein Mensch. Zwei Sprachen, zwei Menschen." (Türkisches Sprichwort)

(Sinngemäß: "Wer eine Sprache beherrscht, der ist nur ein Mensch; wer aber zwei Sprachen beherrscht, gilt als zwei Menschen.")

Beitrag von „cactus1976“ vom 1. Februar 2020, 09:17

[Zitat von hippocampus](#)

in questo caso non spererei in una grande risposta. come ovunque nella vita, il suono fa musica.

Questo è un forum tedesco in cui solo una minoranza parla inglese, come hanno già detto alcuni oratori precedenti. è anche una questione di rispetto per gli altri partecipanti. Commenti del personale trovo l'arrogante di aspettarmi che gli altri traducano i testi se voglio qualcosa da te.

Mi è stato solo permesso di conoscere persone fantastiche e disponibili qui nel forum e anche tu vuoi avere esperienze positive fai semplicemente lo sforzo di tradurre in tedesco. Penso che l'argomento sia esaurito, dopo tutto riguardato i cactus.

in questo caso non spererei in una grande risposta. come ovunque nella vita, il suono fa musica. Questo è un forum tedesco in cui solo una minoranza parla inglese, come hanno già detto alcuni oratori precedenti. è anche una questione di rispetto per gli altri partecipanti esprimersi in un modo che tutti possano capire. Personalmente trovo l'arrogante atteggiamento di aspettarmi che gli altri traducano i testi se voglio qualcosa da te.

Mi è stato solo permesso di conoscere persone fantastiche e disponibili qui nel forum e se anche tu vuoi avere esperienze positive fai semplicemente lo sforzo di tradurre in tedesco. Penso che l'argomento sia esaurito, dopo tutto riguarda i cactus

Jutta

Alles anzeigen

Va bene.

Beitrag von „cactus1976“ vom 1. Februar 2020, 09:36

[Zitat von hippocampus](#)

[User = '297'] cazzo [/ user]

Caro Tim, almeno posso leggerlo senza un traduttore, devo anche cercare un vocabolario speciale, non l'ho davvero imparato, ma il latino e il francese sono molto utili come base. Vivo abbastanza vicino alla bellissima Italia, quindi non è uno svantaggio 😊

guarda che è molto semplice...basta che usi il browser google chrome e imposti la tua lingua e tutta la pagina viene tradotta nella tua lingua...non c'è nulla di complicato...ogniuno può scrivere nella propria lingua e google chrome traduce automaticamente.

Beitrag von „Magico1“ vom 1. Februar 2020, 10:00

eigentlich ist es doch gar nicht so schwer zu verstehen, lieber cactus 1976 ! Wenn Du es auf italienisch schreibst und 20 Leute Deinen Post lesen, haben **20 Leute** Arbeit damit, wenn Du es gleich übersetzt, dann hat nur **einer** Arbeit damit. Wenn Du in einem deutschen Forum schreibst, dann kann ich doch erwarten, dass ein ausländischer Gast sich den Gewohnheiten anpasst und mit Hilfe des Google-Übersetzers sein Anliegen auf deutsch vorbringt. Wie schon erwähnt, hat das etwas mit Respekt und Höflichkeit zu tun. Als ich vor einigen Wochen in London war, da musste ich doch tatsächlich englisch sprechen, obwohl doch die Engländer leicht mit Google alles hätten übersetzen können.

Code

1. in realtà non è così difficile da capire, caro cactus 1976! Se lo scrivi in italiano e 20 persone leggono il tuo post, 20 persone ci lavorano, se lo traduci subito, solo una persona ci lavora. Se scrivi in un forum tedesco, posso aspettarmi che un ospite straniero si adatti alle sue abitudini e, con l'aiuto del traduttore di Google, metta le sue preoccupazioni in tedesco. Come accennato in precedenza, ha a che fare con rispetto e cortesia. Quando ero a Londra qualche settimana fa, in realtà dovevo parlare inglese, sebbene l'inglese avrebbe potuto facilmente tradurre tutto con Google.

Beitrag von „hippocampus“ vom 1. Februar 2020, 11:23

[Magico1](#)

Lieber Peter und alle anderen, die sich an der Diskussion beteiligen haben, es ist offensichtlich aussichtslos und ich für meine Wenigkeit werde den Herren einfach künftig ignorieren auch wenn er das Forum fröhlich mit italienischen Beiträgen füllt und diesmal mache ich mir nicht die Mühe das in ein Schönes Italienisch zu bringen. Ich klink mich da ebenfalls aus und geh lieber Knospen schauen...

Liebe Grüße Euch allen

Jutta

Beitrag von „Markus“ vom 1. Februar 2020, 11:34

Thema erledigt, Benutzer gesperrt.

Irgendwo sollte man auch als toleranter Mensch eine Grenze ziehen.

Beitrag von „christian44“ vom 1. Februar 2020, 14:14

Zitat von Markus

Thema erledigt, Benutzer gesperrt.
Irgendwo sollte man auch als toleranter Mensch eine Grenze ziehen.

Markus,

Tausend Dank dafür.

Er ist bei Facebook aus einigen Kakteengruppen geflogen.

Der kann ganz schon nerven. ich wollte erst fragen ob er das ist.

Als ich das Bild sah war mir alles klar. Da hätte ich 100% richtig getippt

Ich habe ihm dass auch damals auf Facebook gesagt als ich mich angeschrieben hat mit googletranslate

Da machte er den lauten.

Nochmal Danke Markus

Beitrag von „Hardy“ vom 1. Februar 2020, 15:13

Zitat von Markus

Thema erledigt, Benutzer gesperrt.
Irgendwo sollte man auch als toleranter Mensch eine Grenze ziehen.

gute Entscheidung 👍

Beitrag von „muddyliz“ vom 4. Februar 2020, 20:30

Ich habe das schon oft erlebt bei Käufern: Spanier, Franzosen und Portugiesen kommunizieren eigentlich immer in Englisch, Italiener aber überwiegend in Italienisch. Ob die in der Schule kein Englisch haben? Oder ist das übertriebener Nationalstolz?